

SJ

COLEGIO
SAN JOSÉ

**LA INFLUENCIA ÁRABE EN LA
PENÍNSULA IBÉRICA VISTA A TRAVÉS
DE CÓRDOBA**

**JUAN MANUEL CASTELLANOS
DÁVILA**

La influencia árabe en la península Ibérica vista a través de Córdoba

Juan Manuel Castellanos

Diana Paola Murillo
Docente

Colegio San José De Cajicá

Grado 12

Cajicá

2020

TABLA DE CONTENIDO

RESUMEN	3
ABSTRACT	5
INTRODUCCIÓN	8
JUSTIFICACIÓN	10
1.OBJETIVOS	11
OBJETIVO GENERAL	11
OBJETIVOS ESPECIFICOS	11
2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	12
2.1 PREGUNTA PROBLEMA	13
3- MARCO TEÓRICO	13
3.1 CONTEXTO HISTÓRICO	14
3.1.1 Mahoma	14
3.1.2 La expansión del islam	15
3.1.3 Conquista de la Península Ibérica- y el Al –Andalus	17
3.2 EL LEGADO CULTURAL ARABE EN ESPAÑA	21
3.2.1 La Agricultura	21
3.2.1.1 Sistemas de riego en la agricultura	22
3.2.2 Arte y arquitectura de Al -Andalus.	24
3.2.2.1 Decoración en el arte musulmán en Al-Andalus	25
3.2.2.2 La arquitectura musulmana	26
3.2.3 INFLUENCIA MUSULMANA EN EL IDIOMA Y LITERATURA ESPAÑOLA	28
3.2.3.1 Origen de la lengua española	28
3.2.3.2 Influencia del árabe en el léxico o vocabulario de la lengua española	29
3.2.3.3 Influencia del idioma árabe en la gramática de la lengua española	38
3.2.3.4 Influencia del idioma árabe en la fraseología y refranes del idioma español.	39
3.2.3.5 Influencia del idioma árabe en la literatura del idioma español	39
4- MARCO METODOLOGICO	40
5- ANALISIS DE RESULTADOS	41
6-CONCLUSIONES	44

RESUMEN

Con Mahoma (570-632) se originó el Islam, religión que logró expandirse con rapidez a través de la guerra santa y a la muerte de Mahoma ya dominaba casi toda la Península Árabiga. Sus sucesores, bajo el título de califas, ejercieron la jefatura política, militar y religiosa, le dieron continuidad a la expansión musulmana logrando crear un imperio. En el año 711 se inició la conquista de la Península Ibérica que duró muy pocos años por la poca resistencia que ofreció el reino visigodo que la gobernaba. La región conquistada pasó a ser provincia del imperio musulmán, se le denominó Al- Andalus con capital la ciudad de Córdoba, gobernada por un emir que dependía del califa de Damasco (711-755). En el año 756 el príncipe omeya Abd Al-Rahman, único superviviente de la masacre de toda su familia por parte de los Abbasíes de Damasco, llegó a Al-Andalus, derrotó al emir representante del poder de Damasco, y se hizo proclamar emir independiente con el nombre de Abd al-Rahman I. Posteriormente, Abd. Al-Rahman III se proclamó califa dando origen al califato de Córdoba (912-1031), época en la cual Al-Andalus alcanzó su máximo esplendor y la ciudad de Córdoba se convirtió en una de las ciudades más grandes e importantes de Occidente.

Los árabes entraron a la Península ibérica en el año 711 y los Reyes Católicos decretaron su expulsión en el año 1492, fueron cerca de 800 años de permanencia que dejaron un gran legado en prácticamente todas las ramas del saber, especialmente en la agricultura, la arquitectura, la lengua española, las matemáticas, la astronomía, la medicina, la música, el comercio y la gastronomía. En esta monografía hago referencia únicamente a la influencia que tuvo esta civilización sobre la agricultura, la arquitectura y la lengua española por considerar personalmente que son los que más herencia recibieron.

En agricultura se produjo una transformación sustancial que se ha denominado la revolución verde en Al-Andalus. Se adoptó un concepto científico de la agricultura, se tradujeron e implementaron manuales traídos de oriente que detallaban dónde, cuándo y como sembrar, se introdujeron nuevas técnicas agrícolas, se introdujeron nuevos cultivos como los cítricos, el arroz, el algodón y la caña de azúcar, se desarrollaron sistemas de riego usando máquinas como la noria para elevar el agua y represas como el azud, con lo cual se creó una nueva estación agrícola y con ella un nuevo sistema de rotación de cultivos intensificando la explotación y productividad de la tierra. Se desarrolló la producción de plántulas de vivero y la generación de injertos frutales. Se transformó la agricultura de subsistencia en una actividad destinada a la exportación.

La arquitectura y la decoración tuvieron la primacía artística en la cultura islámica y se caracterizaron por su capacidad de asimilar los elementos artísticos de los territorios conquistados para crear nuevas formas, asimilando el arte cristiano, el arte persa, arte romano bizantino y elementos del arte visigodo. La arquitectura se caracteriza por una decoración profusa cuya temática varía de motivos ya sean vegetales, geométricos, caligráficos de textos religiosos y los arabescos. El diseño de la decoración es sencillo y se aplican los principios de repetición simétrica, multiplicación o subdivisión. Las

construcciones pueden ser de carácter religioso como las mezquitas y madrasas y de uso civil como el palacio, las fortalezas y la alcazaba. El legado artístico en arquitectura en España es impresionante. Se puede evidenciar el legado en algunos monumentos como la mezquita de Córdoba, templo de sorprendente belleza caracterizado por el gran número de columnas y arcos; la Alhambra de Granada, conjunto palaciego situado sobre una colina, símbolo de poder y ostentación; el Generalife villa de recreo y descanso de los reyes caracterizado por la armonía entre los jardines, patios, albercas y los canales de agua; las ruinas de Medina al-Zahara, la materialización urbana del triunfo y consolidación del estado islámico.

En cuanto a la influencia del idioma árabe en la lengua española, esta se dio a través del latín vulgar o romance que era la lengua que se hablaba en la Península Ibérica cuando llegaron los musulmanes. Las palabras de origen árabe constituyen el aporte más importante al léxico español después del latín. Es de común aceptación que en torno del 8% del vocabulario español procede del árabe, es decir unos cuatro mil arabismos, algunos de estos de uso muy frecuente. Arabismos referente a las labores agrícolas como acequia, aljibe, azud, noria ; referente a plantas y flores como alcachofa, alfalfa, azafrán , algodón, azúcar, aceite, azucena, azahar, alhelí; arabismos referentes a la guerra como adalid, atalaya, tambor, acicate, alférez y referentes a la arquitectura como adobe, albañil, alcantarilla, alcoba, aldea. En relación con la morfología, los artículos provenientes de la lengua musulmana al-/a- se adaptaron a la lexicografía española y después de la adaptación se convirtieron en una parte de la palabra.

En el idioma español se quedaron del árabe no solamente vocablos aislados sino también unidades completas que se pueden ver en los fraseologismos, como las fórmulas árabes de tipo religioso: Que Dios te lo pague, Si Dios quiere, y en refranes como: “Al que fortuna le viste, fortuna le desnuda”.

En cuanto a la poesía épica española, se afirma que deriva del Zéjel estrofa de origen árabe y que de esta se pasó a las jarchas breves cancioncillas líricas de temática amorosa escritas en romance mozárabe y posteriormente a los villancicos en castellano.

La prosa de ficción en lengua española se inicia con el libro El Conde Lucanor, que es una colección de cuentos moralizantes tomados de diversas fuentes en especial de los cuentos de Las Mil y Una noches de origen árabe.

Resumiendo, la influencia del árabe en el idioma español fue significativa, y prueba de ello son los vestigios de la lengua árabe que han sobrevivido hasta nuestros días como parte esencial del idioma español.

ABSTRACT

Islam originated with Muhammad (570-632), a religion that quickly expanded through the holy war, and at the death of Muhammad already dominated almost the entire Arab Peninsula. His successors, under the Caliphs title, exercised political, military, and religious power, continuing the Muslim expansion by building an empire. In the year 711 the conquest of the Iberian Peninsula began, lasting only a few years because of the little resistance offered by the visigoth kingdom that ruled it. The conquered region became a province of the Muslim empire, called Al-Andalus, with the capital at the city of Cordoba, ruled by an Emir that depended on the caliph of Damascus (711-755). In 756, Prince Omayyad Abd Al-Rahman, the only survivor of the massacre of his entire family by the Abbassans of Damascus, arrived in Al-Andalus, defeated the emir representative of Damascus power, and made himself an independent Emir under the name Abd al-Rahman I. Later, Abd. Al-Rahman III proclaimed himself a caliph giving rise to the caliphate of Cordoba (912-1031), when Al-Andalus reached its maximum splendor and the city of Cordoba became one of the largest and most important cities in the West. The Arabs entered the Iberian Peninsula in 711 and the Catholic kings decreed their expulsion in 1492. They were nearly 800 years of permanence, leaving a great legacy in virtually all fields of knowledge, especially in agriculture, architecture, Spanish language, mathematics, astronomy, medicine, music, commerce and gastronomy. In this monograph I refer only to the influence that this civilization had on agriculture, architecture and the Spanish language, for personally considering them to be the ones who received the most inheritance.

In agriculture, a substantial transformation has taken place, the so-called Green Revolution in Al-Andalus. A scientific concept of agriculture was adopted, manuals brought from the east were translated and implemented, detailing where, when and how to plant new agricultural techniques were introduced, new crops such as citrus fruits, rice, cotton and sugar cane were introduced, irrigation systems were

developed using machines such as ferris to raise water and dams such as azud, thus creating a new agricultural season and with it a new crop rotation system intensifying land exploitation and productivity. The production of nursery seedlings and the generation of fruit grafts were developed. Livelihood agriculture was transformed into an export-oriented activity.

The architecture and decoration were of the artistic primacy in Islamic culture and were characterized by their ability to assimilate the artistic elements of the conquered territories to create new forms, assimilating Christian art, Persian art, Byzantine Roman art and elements of Visigoth art. The architecture is characterised by a rich decoration whose theme varies from plant, geometric, calligraphic of religious texts and arabesques. The design of the decoration is simple and the principles of symmetrical repetition, multiplication or subdivision apply. Constructions can be religious in nature, such as mosques and madrasas, and civil in use, such as the palace, the fortresses and the castle. The artistic legacy in architecture in Spain is impressive. Some monuments, such as the mosque of Córdoba, a temple of striking beauty characterised by a large number of columns and arches, show the legacy. the Alhambra in Granada, a palatial group located on a hill, a symbol of power and ostentation; the Generalife holiday and relaxation villa of the kings, characterized by harmony between the gardens, patios, pools and water canals; the ruins of Medina al-Zahara, the urban materialization of the triumph and consolidation of the Islamic state.

As for the influence of the Arabic language in the Spanish language, it was through the Latin vulgar or romance that was the language spoken in the Iberian Peninsula when Muslims arrived. Words of Arab origin are the most important contribution to the Spanish lexicon after Latin. It is commonly accepted that about 8% of the Spanish vocabulary comes from Arabic, that is, about four thousand Arabisms, some of which are very commonly used. Arabismos referring to agricultural work such as aceae,aljibe, azud, noria ; concerning plants and flowers such as alcachofa, alfalfa, azafrán , algodón, azúcar, aceite, azucena, azahar, alhelí, arabisms referring to the war as adalid, atalaya, tambor, acacitate, alférez and referring to architecture such as adobe, albañil, alcantarilla, alcoba, aldea. In

relation to morphology, articles from the Muslim language al-/a- adapted to Spanish lexicography and after adaptation became a part of the word.

In the Spanish language they stayed from Arabic not only isolated words but also complete units that can be seen in the phraseologisms, such as the Arab formulas of religious type: May God pay you, God willing, and in proverbs like: "Fortunately you saw him, fortune strips him naked."

As for Spanish epic poetry, it is stated that it derives from the Zéjel estrofa of Arab origin and that it was transferred from it to the short lyrical songs of amorous theme written in the Mozarab romance and subsequently to the carols in Spanish.

The Spanish-language prose of fiction begins with the book *El Conde Lucanor*, which is a collection of moralizing tales taken from various sources, especially the tales of *Las Mil and Una Nights* of Arab origin.

In short, Arabic's influence in the Spanish language was significant, and proof of this is the remnants of the Arabic language that have survived to this day as an essential part of the Spanish language.

INTRODUCCIÓN

La presente investigación histórica se refiere al importante legado que dejaron los árabes en la Península Ibérica luego de su invasión, conquista y dominio por cerca de ocho siglos, en especial en lo referente a la agricultura y regadío, el arte y la arquitectura y en la lengua y literatura española vistos desde la ciudad de Córdoba, la capital elegida por ellos para gobernar sus territorios conquistados que denominaron Al-Andaluz.

Se seleccionaron para investigar estos temas arriba mencionados debido al gran cambio positivo que se generó en cada uno de estos campos del saber, entre la época que los visigodos tenían el dominio de ese territorio y el tiempo en que los árabes los suplantaron.

Para analizar las mejoras en cada uno de estos campos se buscarán las causas que originaron las innovaciones y las consecuencias que dichos adelantos tuvieron en general en la población.

La investigación de este tema histórico es de mi interés debido a la importancia que tuvo para la península ibérica, los aportes de la civilización islámica, pues en esos tiempos la ciudad de Córdoba se convirtió en el centro de las ciencias donde se ofrecía el conocimiento más avanzado de toda Europa, siendo por lo tanto de las ciudades de mayor reconocimiento y de las más pobladas. Otra razón del interés en este tema histórico radica en que a Córdoba vinieron desde Bagdad, que era la ciudad más desarrollada de los musulmanes, muchos eruditos, matemáticos, científicos y filósofos lo cual permitió que tanto los conocimientos de la antigüedad como sus propios descubrimientos llegaran a Al-Andaluz y de allí se iniciara su difusión por el continente europeo que se encontraba en un período de estancamiento tanto económico como científico, lográndose un intercambio cultural entre Oriente y Occidente .

Los principales objetivos propuestos es dar a conocer, a quienes tengan acceso a este trabajo, la gran influencia de la civilización islámica en occidente en ese momento histórico, así como en algunos aspectos de la vida diaria que aún hoy siguen vigentes y hacer notar la poca valoración que occidente le ha dado al legado árabe del Al- Andalus.

En la investigación se desarrollará con más detalle cada uno de los campos del saber donde mayor huella dejaron los árabes a su paso por la Península Ibérica.

JUSTIFICACIÓN

El tema de la presente monografía surge al intentar aclarar un período de la historia que ha sido ignorado por muchos, pero ha sido fundamental para nuestro desarrollo como especie, de esta forma en esta investigación se busca explicar, cómo gracias a los árabes del Al-Andalus (711-1492) hubo un gran avance a nivel, cultural y científico. Para entender la cultura occidental se requiere conocer los factores que han incidido en su fundación.

Esta investigación, busca lograr sacar a la luz, el aporte tecnológico, social, arquitectónico, y cultural, que se dio gracias a la influencia árabe en la península Ibérica, ya que en la actualidad se le da poca valoración, o se desconoce, el gran impacto que estos han dejado en nuestras vidas.

Un ejemplo de esto puede ser que, gracias a los árabes, se introdujo el uso del papel a la Europa medieval, ya que antes de este, se usaban pergaminos de cuero, que eran poco eficientes, y más difíciles de producir, gracias a los árabes, fue más fácil para los europeos, poder escribir, y producir obras literarias con más facilidad

En esta monografía se busca dar a conocer a quienes tengan acceso a este trabajo, cómo gracias a los árabes en la Península Ibérica la humanidad pudo avanzar a nivel académico, cultural y científico, y entender como estos avances, influyen nuestra vida cotidiana. Por ejemplo, la civilización islámica jugó un papel determinante en la preservación del conocimiento filosófico de los griegos, pues en Córdoba muchos eruditos se dieron a la tarea de traducir el conocimiento griego que ya se encontraba en idioma árabe al latín y al hebreo y de ahí pasarlo a Europa.

1.OBJETIVOS

1.1 OBJETIVO GENERAL

- analizar el impacto de los árabes en la Península Ibérica a nivel cultural, académico y científico, visto a través de Córdoba.

1.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Investigar la influencia árabe en la agricultura y los sistemas de riego en la península ibérica
- Investigar la influencia árabe en el arte y la arquitectura de la Península Ibérica.
- Investigar la influencia árabe en el idioma y literatura de la Península Ibérica

2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Desde la llegada de los árabes a través de la dinastía Omeya en el año 711 d.c a la península ibérica , se vivió una transformación cultural en esta región, que pasó de tener una población y cultura hispanorromana y germana (visigodos), a una cultura predominantemente árabe e islámica; este cambio tan abrupto, demostró, el atraso a nivel cultural y tecnológico, en la península, previa a la llegada de los árabes; estos impulsaron la sociedad y el desarrollo de la península, en todos los aspectos; este proceso, dio como resultado que en el auge de la dominación árabe sobre la Península Ibérica, esta fuera el centro de conocimiento e innovación, en todo el continente europeo, con Córdoba, siendo, una de las centrales de conocimiento más grandes del mundo, incluso llegando a rivalizar con Bagdad. Por la anterior en esta monografía se pretende investigar ¿Cuál fue la influencia y el legado árabe, en la Península Ibérica vista a través de la ciudad de Córdoba?

2.1 PREGUNTA PROBLEMA

¿ Cómo los adelantos tecnológicos y científicos introducidos por los árabes en las actividades y trabajos cotidianos impulsaron el desarrollo y la mejora en la calidad de vida de la población del AL- Andaluz y cómo esto influyó en el continente europeo.

3- MARCO TEÓRICO

3.1 CONTEXTO HISTÓRICO

3.1.1 Mahoma

Mahoma nació en La Meca ciudad de Arabia en el año 570 (D.C). Quedó huérfano a los seis años de edad, siendo educado por su abuelo Abd al-Muttalib durante unos pocos años y después se fue a vivir con su tío Abú Talib, al que acompañó en sus actividades caravaneras y comerciales.

Trabajó como mercader a las órdenes de una viuda rica llamada Jadicha con quien se casó a los 25 años. Jadicha le dio una hija, Fátima. Con el matrimonio obtuvo una posición social más desahogada como un comerciante respetado en la ciudad.

A principios del siglo VII comenzó a predicar una nueva religión monoteísta: El Islam, palabra que significa resignación a la voluntad del Dios único (Alá). Según el Islam ésta doctrina fue revelada directamente por Dios a su profeta Mahoma y sus enseñanzas se recogen en el Corán, libro sagrado de los musulmanes.

Mahoma comenzó a predicar en la Meca, consiguió sus primeros adeptos entre la gente pobre, pero, también la enemistad de los ricos. Cuando sus seguidores se hicieron numerosos, las autoridades empezaron a verle como una amenaza contra el orden establecido. Se le acusó de impostor y comenzaron las persecuciones. Su mujer Jadicha y su tío Abú Talib murieron en el 619. Debido a las amenazas a su seguridad, decidió huir a Medina el 16 de julio del año 622. Se considera el momento de esa huida (la *Hégira*) como fecha fundacional de la era islámica.

Mahoma, se convirtió en Medina en un jefe religioso, político y militar. En el año 630 volvió a La Meca con un ejército con el cual logró conquistarla, iniciándose así la

expansión de la religión musulmana. En los dos últimos años de la vida de Mahoma el Islam se había extendido a casi toda Arabia.

3.1.2 La expansión del islam

Mahoma murió en el año 632 sin heredero varón y sin haber definido el proceso de sucesión lo cual inició enfrentamientos entre los seguidores más próximos al Profeta. Un grupo (los chiíes), pensaban que debía sucederle Alí Ibn Abu Talib, su pariente masculino más cercano, que además era el marido de Fátima, hija de Mahoma. En cambio, otro grupo (los suníes), pensaban que Alí era aún muy joven y consideraban que los más adecuados para sucederle, eran los compañeros más íntimos del profeta, los que habían trabajado más cercanamente con él, para llevar a cabo su misión. (Esta división del islam aún persiste actualmente.)

Tras largas deliberaciones, Abu Bakr, padre de la segunda esposa de Mahoma fue designado como el primero de los cuatros califas con sede en Medina, denominados como los rectamente guiados que tomaron a su cargo la dirección religiosa del islam. El mismo año de su elección estallaron revueltas tribales en algunas regiones de Arabia. El califa sofocó las revueltas consolidando el estado islámico en toda la *Península de Arabia*.

Logrado esto, Abu Bakr dirigió a sus generales hacia la conquista de otros territorios: Irak le fue arrebatado al imperio Sasánida y se inició la expansión hacia Siria.

Abu Bakr murió el 23 de agosto de 634 en *Medina*. Poco antes de su muerte, nombró sucesor a *Omar ibn al-Jattab*, elección que fue ratificada por la comunidad, nuevamente con la oposición de *Ali* y sus partidarios (los chiíes), aunque sin ningún incidente serio.

Durante los diez años que Omar ejerció el Califato (634-44), impulsó la expansión del islam fuera de la Península Arábiga mediante la guerra santa: arrebató Siria, Palestina y Egipto al Imperio Bizantino y consolidó el dominio árabe sobre Irak y Persia. Al frente de estas provincias se puso a un emir, que era gobernador, jefe del ejército y de la policía, y también la máxima autoridad

Las rápidas conquistas militares de Omar transformaron al Islam en un imperio teocrático que se extendía por todo Oriente Medio, al que el califa dotó de una nueva organización político-administrativa: los territorios conquistados serían gobernados por los jefes de los respectivos ejércitos de ocupación; los árabes constituirían una casta dominante aislada de las poblaciones autóctonas, a las cuales no se intentaría convertir al Islam; y estas poblaciones no islamizadas sostendrían el Califato con sus tributos.

Omar murió asesinado por un esclavo persa; pero antes había nombrado un comité para que eligiera a su sucesor evitando confrontaciones civiles. El elegido fue Othman Ibn Affan, primer califa Omeya.

Othmán permitió a los árabes tener propiedades fuera de Arabia. Los problemas para gobernar las tierras conquistadas le inclinaron a permitir, a los árabes, la creación de grandes propiedades territoriales, de carácter semi feudal. Al frente de estas provincias se puso a un emir, que era gobernador, jefe del ejército y de la policía, y también la máxima autoridad.

Bajo el mandato de Othmán, las tropas árabes llegaron hasta el desierto de Cirenaica (actual Libia) por el oeste, a las cadenas montañosas de Taurus y Cáucaso por el norte y hasta Asia Central por el noreste. Se organizó la primera flota musulmana en Alejandría, en el 649, y comenzó la expansión por mar. En el 649 cae Chipre y pone en jaque a la flota bizantina.

Othmán hubo de luchar por el califato con Alí. En el 656 Othmán es asesinado por un partidario de Alí.

Alí, asciende finalmente al califato tras el asesinato de Othman. Acusado de haber inducido el asesinato de su predecesor, se encontró con una poderosa oposición liderada por Muawiyya gobernador de Siria y miembro de la familia de los Omeyas. Las conquistas de Alí fueron pocas, pues estaba muy ocupado consolidando su poder. Alí no encontró apoyo ni en Medina ni en la Meca, por lo que trasladó la capital del califato a Kufa (Irak). En el año 661, Alí es asesinado. Aún hoy en día Alí es objeto de gran devoción en el mundo islámico, especialmente entre los chiíes.

Muawiyya es proclamado como califa y se inaugura el califato de la dinastía Omeya que tendría su capital en Damasco, pues se suprimió el sistema de elección del califa por un consejo de hombres notables y lo sustituyó por el sistema de herencia.

Muawiyya continuó con la política de expansión hacia el norte de Africa, Asia Central y Asia menor. Su mandato concluyó con su muerte en el año 680, sucediéndole su hijo Yasid

A la dinastía Omeya pertenecieron catorce califas entre los años 661 y 750 que continuaron las conquistas musulmanas y mantuvieron el poder político, militar y religioso del imperio más grande que se había visto hasta la fecha.

Fue durante el gobierno del sexto califa Omeya Al-Walid I (705-715), que comienza la conquista de la Península Ibérica en el año 711, que una vez controlado el territorio pasó a ser un emirato dependiente del califato omeya de Damasco. Este tema se tratará con más detalle más adelante.

La dinastía Omeya llegó a su decadencia debido a las luchas internas por el poder dentro de la misma familia Omeya, y a la presión de la oposición que los consideraba malos musulmanes que se habían convertido en reyes y no practicaban los principios religiosos.

En el año 750 el último califa Omeya fue depuesto y ejecutado y todos los pertenecientes a la familia omeya exterminados por los abbasíes, dirigidos por Abbul Abbas, que se convirtieron en la nueva dinastía reinante con nueva sede en Bagdad.

A la ejecución de los Omeya, logró escapar Abd Rahman, nieto del califa Hisam, quien huyó hacia España y en el año 756 se proclama como emir independiente desconociendo la autoridad política del califato de Bagdad y que originó la nueva dinastía Omeya en Córdoba.

3.1.3 Conquista de la Península Ibérica- y el Al –Andalus

A comienzos del siglo VIII el reino visigodo que gobernaba la Península Ibérica con sede en Toledo se encontraba en una profunda crisis política, prácticamente en una guerra civil, por la lucha por el poder monárquico entre las dos grandes familias de la nobleza visigoda así como una crisis socio económica producidas por las pestes, las sequías, las hambrunas

que repercutieron en la demografía , unidos a los problemas de seguridad creadas por el bandidaje de los siervos y la división del ejército visigodo en dos bandos.

Aprovechando esta situación las tropas musulmanas que dependían del gobernador del Norte de África cruzaron el estrecho de Gibraltar en el año 711 y derrotaron al ejército visigodo en la batalla de Guadalete en la que murió en combate don Rodrigo último rey visigodo. Los invasores avanzaron hacia Toledo y posteriormente hacia zaragoza sin complicaciones pues prácticamente no encontraron resistencia. En tan solo tres años, los musulmanes lograron conquistar la mayor parte de las tierras hispánicas, pues la mayoría de los miembros de la nobleza visigoda que no huyeron, pactaron capitulaciones y rendiciones con los invasores por lo cual la invasión fue rápida y sin mucho derramamiento de sangre.

Una vez conquistados el sur y el centro peninsular, los musulmanes procuraron conquistar los territorios del Norte, pero fracasaron pues su ejército fue derrotado por los asturianos en Covadonga en el año 722.

En el 725 los musulmanes atravesaron los Pirineos y se internaron en el reino Franco, pero fueron derrotados por Carlomagno en la batalla de Poitiers, frenando así la expansión árabe por Europa. Los musulmanes se replegaron entonces al área ya controlada marcando el norte como su frontera debido a la hostilidad de los pueblos Vascos, Astures y Cántabros.

Para referirse a sus dominios en la península ibérica, los musulmanes tomaron la expresión Al -Andalus que significa la península del Atlántico, y designaron la ciudad de Córdoba como su capital.

El Al- Andalus se integró inicialmente a la provincia norteafricana del califato Omeya y luego pasó por las siguientes etapas:

1-Emirato dependiente del Califato Omeya de Damasco (711-756): Al Andaluz se convierte en una provincia dependiente del Califato de Damasco y dirigido por emires (gobernadores) árabes. Se implanta la nueva forma política, religiosa y económica de la administración califal.

La tarea principal es lograr la convivencia y adaptación entre las comunidades invadida (estimada en cerca de 4 millones) e invasora (aproximadamente 30.000), la cual se vio

favorecida por la abundancia de tierras libres. Los campesinos antes dependientes de los nobles se volvieron libres y fueron quienes salieron favorecidos por el cambio.

2-Emirato independiente de Córdoba (756-929): En el año 756 Abd Rahman, que había escapado del exterminio final de los Omeya y había huido a Al- Andalus , se proclama emir independiente política y administrativamente del califato de Bagdad, pero, mantiene el vínculo religioso.

Abd Rahman I creó y consolidó política y administrativamente el nuevo estado Omeya en el Al-Andalus. Perfeccionó el sistema impositivo y puso en marcha una economía vital y muy desarrollada para la época. Inició la construcción de la Mezquita de Córdoba y la reconstrucción de las principales ciudades del reino, especialmente Córdoba, que embelleció con nuevos edificios y jardines, mandó traer de Oriente frutales y hortalizas de todo tipo y ordenó la construcción del palacio de Rusafah , una maravilla para su época. Designó como su sucesor a su segundo hijo.

Los sucesores de Abd Rahman continuaron con la consolidación del estado. El cuarto emir independiente Abd Rahman II llevó a cabo una modernización de Al -Andalus, recaudó más impuestos, amplió el ejercito y construyó nuevas ciudades como Murcia, Ubeda y Jaén.

3- Califato Omeya de Cordoba (929-1031) Abd Rahman III se autoproclamó califa en el año 929 en virtud de los derechos de sucesión que tenía por ser descendiente de los califas Omeyas de Damasco. Fortaleció la posición del islam , se termina la tolerancia religiosa, acabó con los conflictos internos, se desarrolla la cultura, militarmente frenó el avance de los cristianos del norte. Es la etapa política de la presencia islámica en la península Ibérica de mayor esplendor.

El califato dejó de existir en el año 1031 debido a una guerra civil que se generó por el trono, dando lugar a la fragmentación del estado omeya en pequeños reinos conocidos como taifas

4-Los reinos de Taifas: (1031-1212) El califato de Córdoba se desintegra en un conjunto de pequeños reinos bajo el control de los diversos bandos o taifas en lucha, a saber, los grupos

étnicos y religiosos, árabes y bereberes. Surgieron más de una veintena de reinos en Al-Andalus. Algunos de estos desaparecen al ser absorbidos por otras taifas más poderosas. En la mayoría de estos reinos continúa el desarrollo económico, cultural y artístico, con una arquitectura más recargada, y el refinamiento y la vida cómoda y lujosa de los dirigentes.

La división del Al-Andalus deja a los musulmanes en inferioridad militar y política frente a los cristianos del norte que activan la reconquista, liberan amplios territorios e incluso reinos enteros son reconquistados, mientras que otros tienen que pagar tributos en oro para no ser eliminados.

Debido al éxito de los cristianos, las taifas solicitan ayuda a los almorávides del Norte de Africa, que eran una tribu islamista radical guerrera que formó un imperio en Marruecos. En 1086 cruzaron el estrecho de Gibraltar para ayudar a las taifas ante el avance cristiano. Tras unificar Al-Andalus bajo el poder almoravide relanza la yihad contra los cristianos del norte, encontrándose con una gran resistencia.

En el siglo XII, el imperio almorávide fue conquistado por los almohades y Al-Andalus volvió a dividirse en taifas que permanecieron hasta la llegada de los almohades a la península, restableciendo nuevamente la unidad de Al-Andalus. Esta unidad terminó cuando los almohades fueron derrotados en 1212 en las Navas de Tolosa, cuya consecuencia fue el espectacular avance cristiano.

5-Reino Nazarí de Granada (1231-1492) Era un reino taifa situado en el sur de la península Ibérica compuesto por Málaga, Granada, Almería y parte de Cádiz, con capital en la ciudad de Granada, gobernado por la dinastía nazarí. Por su ubicación geográfica que permitía una próspera agricultura y facilitaba el comercio a través del Mediterráneo, tuvo una economía diversificada. Desde sus inicios fue un reino amigo de la corona de Castilla, sin embargo tuvo que pagarle tributos en oro (parias) para conservar su independencia.

Granada, la capital nazarí, en los siglos XIV y XV era una de las ciudades más prósperas de Europa, centro cultural y comercial de primer orden, que llegó a contar con una población de 165.000 habitantes y de la cual se conservan edificios como la Alhambra y el Generalife.

En 1492 fue conquistado por los reyes católicos.

3.2 EL LEGADO CULTURAL ARABE EN ESPAÑA

3.2.1 La Agricultura

Cuando los musulmanes llegaron a la península Ibérica se encontraron con una agricultura pobre, limitada en su extensión con tendencia a la autosuficiencia, basada principalmente en los cereales y la vid. El cultivo de verduras, hortalizas y frutas era prácticamente inexistente. Para subsanar esta situación, se generó una política para impulsar todo lo relacionado con el desarrollo agrícola. Se recopilaron y tradujeron gran cantidad de textos sobre agricultura la mayoría orientales, se perfeccionaron y aumentaron los sistemas de regadío de origen romano existentes, se introdujeron nuevas especies vegetales.

De las primeras decisiones que favorecieron el aumento de la producción agraria fue la parcelación y redistribución de las tierras, haciendo desaparecer la mayoría de los antiguos latifundios visigodos, convirtiéndolos en explotaciones familiares. Los que eran siervos y ahora trabajaban en tierras de los musulmanes se transformaron en arrendatarios aparceros casi sin ninguna dependencia en sus tareas agrarias y aquellos que se convertían al islam pasaban a tener derecho en el reparto de las tierras.

Los musulmanes no solo desarrollaron los cultivos que encontraron, sino que introdujeron en Al-Andalus nuevas especies vegetales muy populares hoy en día tanto en España como en Europa como las berenjenas traídas de la India, el higo traído de Constantinopla, la sandía que provenía de Persia, la granada de Siria, los cítricos como el limón, el toronjo y la naranja del Asia Central. Las hortalizas y verduras más cultivadas se mencionan las alcachofas, los espárragos, la calabaza, las judías verdes, los pepinos, los ajos, la cebolla, la zanahoria, el nabo, las acelgas, las espinacas y muchas otras.

Entre las plantas más importantes de las introducidas por los árabes y que se cultivaron en extensas zonas se destacan:

-La caña de azúcar que provenía de los valles del Tigris y el Eufrates, fue plantada en la costa sur-este andalusí y también en las riveras del Guadalquivir.

-El algodón, originario de la India, se cultivó en Valencia, Elvira, Guadix y en Sevilla donde se formó una gran industria algodonera.

-El arroz asiático, traído de la India y de Mesopotamia, fue muy difundido en Al-Andalus, pero se menciona su cultivo por regadío especialmente en la región de Córdoba.

-El sorgo, utilizado para la alimentación tanto de personas como de animales, se cultivó en climas cálidos y secos como Galicia.

-El olivo- aunque ya existía en la península, fueron los musulmanes quienes fomentaron su cultivo a gran escala, así como la introducción del aceite de oliva en la gastronomía

-Plantas aromáticas y colorantes, ocupaban un puesto importante en su economía, pues algunas como el azafrán de las más consumidas localmente, también se exportaba.

Aunque la agricultura andalusí se orientó principalmente a cultivos alimentarios, también se desarrollaron cultivos de uso industrial como la morera blanca para la cría de gusanos de seda, el cáñamo para la fabricación de papel y las plantas medicinales para los remedios.

Con el desarrollo de la agricultura se generaron otros tipos de actividades dependientes de esta como los molinos para el manejo de los cereales, que tenían gran demanda y valor, las frutas originaron la industria de las conservas con la creación de almíbares y jarabes y con las plantas aromáticas crearon la industria de los perfumes.

La producción agrícola llegó a ser tan elevada, que se generaron excedentes alimentarios para ser vendidos que dio lugar a una economía y a una cultura urbana muy desarrolladas. Es decir, se generó una gran revolución verde.

3.2.1.1 Sistemas de riego en la agricultura

Esta revolución verde fue posible, porque los musulmanes perfeccionaron las técnicas de riego con el conocimiento proveniente de oriente, convirtiéndose en maestros de la técnica hidráulica agrícola, aprovechando los sistemas de riego romanos que encontraron en Al-Andalus. El aporte musulmán fue la difusión y puesta en práctica de estas tecnologías de riego orientales adaptándolas a cada región lo cual les permitía la captación, elevación, almacenamiento, distribución y uso de aguas de riego.

Para la captación, o sea, sacar el agua de pozos, fuentes, manantiales, o ríos, se usaron diversos equipos como la polea, el torno de mano horizontal, el cigüeñal y las ruedas elevadoras que llevaban el agua hasta las albercas de almacenamiento

Para captar aguas subterráneas se utilizaron pozos y el qanat que consistía en unas galerías o canales subterráneos con respiraderos o áreas de ventilación cada cierta distancia, que conducían el agua desde un pozo madre hasta el lugar de irrigación.

Para detectar la localización de las aguas subterráneas utilizaron los zahoríes, técnicas muy utilizadas en Al-Andalus.

Para la elevación del agua, a partir del siglo X se utilizan por todas partes del Al-Andalus, las norias accionadas por energía hidráulica.

Para la distribución del agua de regadío a partir de las albercas o tanques de almacenamiento se construyeron extensas redes de acequias o canales, sirviéndose de los desniveles del suelo, que subdividían en conducciones menores en una estructura arborescente hasta llegar a cada uno de los predios que irrigaban y así alcanzar grandes extensiones de regadío. Las principales llanuras y laderas se cruzaron con este sistema de acequias y canales para darle un aprovechamiento excepcional al agua.

Para utilizar las aguas fluviales se construían presas o azudes, y los alquezares o cortes.

En general en los sistemas de regadío se buscaba que el agua corriera sobre la tierra, para lo cual, se le daba al suelo una inclinación de acuerdo con una proporción de desnivel determinada que se calculaba con herramientas para tal efecto.

El gran cambio que generó el regadío fue que permitió que en la temporada de verano se diera una nueva estación agrícola, pues en esta época de verano en los sistemas agrícolas anteriores tanto la tierra como la mano de obra permanecían en reposo por la falta de agua. Con esta nueva estación agrícola se lograron nuevos sistemas de rotación de cultivos intensificando de esta manera la explotación y la productividad de la tierra. Por ejemplo,

una cosecha de trigo en invierno era seguida de una cosecha de sorgo o arroz en el verano, de tal manera que ahora la tierra es irrigada y cultivada a lo largo del año.

Una práctica que se desarrolló en Al-Andalus y a la cual se le prestó mucha atención fue a la producción de plántulas de vivero, y especialmente al injerto de frutales. Los agrónomos de esa época dejaron completos tratados de citricultura y algunas de esas prácticas aún hoy se aplican. Igualmente, dejaron información sobre los fertilizantes que utilizaban como las cenizas de algodón y de distintas leñas, los diferentes tipos de estiércol ya sea de caballería, de cabra o de otros animales y las combinaciones de estos de acuerdo a la especie vegetal a abonar y de acuerdo al resultado deseado ya sea crecimiento, floración o fruto.

En resumen, fue la adopción de un concepto científico de la agricultura, lo que les permitió a los musulmanes de Al-Andalus, el desarrollo de las técnicas agrícolas con la recopilación y traducción de la información procedente de los manuales sobre agricultura escritos en cada parte del mundo islámico y su puesta en práctica adaptando las técnicas para cada región en particular para así alcanzar esa revolución verde. (Ver anexo 1)

3.2.2 Arte y arquitectura de Al-Andalus.

El arte islámico en Al Andalus estaba ligado con la religión y con el poder de los califas, por lo cual se abandonó el arte de la representación de figuras humanas y animales, pues se tenía la idea que el artista que representaba tales temas quería imitar a Dios en el acto creador y eso era un pecado de orgullo. La escultura y la pintura donde aparecen personas y animales son muy escasas y la primacía artística la adquieren la arquitectura y la decoración.

La arquitectura musulmana andalusí se ve influenciada por los edificios visigodos, de los que copiaron el arco de herradura, e hispano-romanos de los que tomaron las columnas y el arco de medio punto y también de la arquitectura bizantina en la utilización de bóvedas y cúpulas para cubrir los edificios, pero, se emplearon innovaciones técnico-constructivas que la hicieron una arquitectura diferente, de las cuales se pueden mencionar:

Los edificios son de dimensiones regulares, horizontales y de una planta.

Los materiales utilizados para su construcción serán principalmente el ladrillo, la madera y el yeso.

El sistema de cierre de los edificios serán las bóvedas y las cúpulas, de las cuales se deben destacar las bóvedas nervadas, las bóvedas mocárabes y las cúpulas gallonadas.

Los elementos sustentadores, pilares y columnas, serán delgados dado que el techo no era muy pesado.

Se utilizan diferentes tipos de arcos: arco de herradura, arco de medio punto, arcos apuntados, arcos lobulados o polilobulados.

La decoración exterior es austera en contraposición a la rica y variada decoración interior a base de azulejos, yesos maderas, mármoles y cerámicas.

(Ver anexo 2)

3.2.2.1 Decoración en el arte musulmán en Al-Andalus

La nueva expresión artística que se desarrolla en el arte musulmán es visible especialmente en la decoración de objetos y monumentos, pues la arquitectura se caracteriza más por una decoración profusa que por la estructura de los edificios o monumentos. La temática de la decoración puede ser de varios tipos: de motivos vegetales conocida como ataurique, de motivos geométricos a base de polígonos, estrellas y lazos combinados, de motivos caligráficos de textos religiosos, y los arabescos donde se mezclan elementos vegetales y geométricos. El diseño es sencillo, se aplican los principios de repetición simétrica, multiplicación o subdivisión. Es un arte de base matemática, más intelectual que emocional.

Decoración con motivos vegetales: los motivos florales son frecuentes y presentan formas muy variadas desde muy fieles a la naturaleza hasta llegar a la abstracción.

Las formas más estilizadas se denominan atauriques y consisten de tallos vegetales que, partiendo de algún lugar, se ramifican, se reproducen de forma simétrica y cubren toda la superficie del panel.

Decoración con motivos geométricos: Es una aplicación de las matemáticas y la geometría en la decoración, especialmente de los principios de simetría, multiplicación y subdivisión de espacios, así como la rotación de formas geométricas básicas que dan origen a figuras de

extraordinaria belleza rítmica y ornamental. Las más frecuentes son las formas estrelladas con distintos número de puntas: seis , ocho, diez, doce ...

(Ver anexo 3

Decoración con motivos de caligrafía (escritura): El uso de la caligrafía como arte se debe a la importancia que para el mundo musulmán tiene la escritura árabe por ser la lengua utilizada para recoger las palabras con que Allah inspira a Mahoma. En el arte se utilizaron preferencialmente los tipos de escritura cúfico que era angulosa y de carácter sobrio y el nasji de letras cursivas y menos solemne.

Decoración con motivos arabescos: se denominó con este nombre la combinación de motivos vegetales y geométricos en la decoración

(Ver anexo 4)

3.2.2.2 La arquitectura musulmana

Se divide en dos grandes tipos de construcciones: las de carácter religioso y las de uso civil.

En la arquitectura religiosa se destacan la mesquita, recinto donde la comunidad se reúne para orar y la madrasa o escuela religiosa donde se enseña el corán.

En la arquitectura civil se destacan la alcazaba que era el edificio civil más importante, que cumplía funciones administrativas y defensivas, las fortalezas ó castillos que servían para defenderse del ataque de los enemigos, los conjuntos palaciegos, destinados a ser la residencia de los soberanos , pero, que también cumplían funciones administrativas por lo que se dividen en dos partes una privada para la familia gobernante y otra pública y los baños públicos, que tienen su origen en las termas romanas, situados en centros urbanos cerca de los mercados y de las mezquitas, que constan de una sala de entrada y tres salas destinadas a los baños (piscina de agua fría, templada y caliente).Estos baños no tienen sólo una función higiénica, sino también ritual.

Ejemplos de la arquitectura se destacan:

-La mezquita-catedral de Córdoba. Se inició su construcción en el año 786 y su estructura refleja la influencia tanto de las basílicas cristianas como de los templos de otras religiones orientales como los templos egipcios con gran profusión de columnas. En su construcción se utilizaron elementos de arquitecturas de otras culturas como las columnas de los greco-romanos, los arcos de herradura de los visigodos, los mosaicos de los bizantinos y el uso del ladrillo como material de construcción propio de los sirio-mesopotámicos, fundiendo todo esto en un nuevo estilo artístico que se denominó el arte califal cordobés. El edificio resultante fue objeto de sucesivas ampliaciones durante los períodos de el Emirato y Califato de Córdoba lo cual permite analizar la evolución del arte cordobés durante estas etapas constructivas. Constituye el monumento más importante de la arquitectura andalusí y el más emblemático del arte omeya hispanomusulmán. Fue declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad y es uno de los monumentos más visitados de España. La importancia artística radica en que en ella aparecen nuevos estilos que influenciaron durante varios siglos a países del Norte de África y de Europa.

Tras la reconquista cristiana de Córdoba en 1236, la mezquita se convirtió en catedral de la iglesia católica hasta la actualidad. (ver anexo 5)

Medina al-Zahra es el mejor ejemplo de los conjuntos palaciegos de la arquitectura civil. Su construcción que tomó cerca de 40 años se inició en el año 936 por Abd al-Rahman III tras su proclamación como el primer califa omeya de Córdoba. Es la materialización urbana del triunfo y consolidación del estado islámico en la península ibérica y es una demostración del esplendor político y cultural que vivió Al Andalus durante el siglo del califato.

La ciudad está situada a 8 km al oeste de Córdoba, y se convirtió en la capital gubernamental del califato y residencia del califa.

Medina al-Zahra estaba rodeada de una imponente muralla y estaba dispuesta en tres terrazas: la superior donde se encontraba los edificios de residencia del califa, la intermedia dedicada a los edificios gubernamentales y la tercera parte dedicada al pueblo. El conjunto palaciego y residencial fue construido con arquerías, capiteles, columnatas, pavimentos cubiertos en su mayor parte por mármol blanco, destacándose la extraordinaria

decoración geométrica y floral, las fuentes, los jardines, la red de aguas y alcantarillado.

(Ver anexo 6)

Otros monumentos de arquitectura civil que se destacan son: el palacio de la Aljafería construido en zaragoza en el siglo XI, que es un gran testimonio de la época de los taifas y la Alhambra y el Generalife que pertenecieron al reino Nazarí de Granada y que es la culminación del arte árabe andalus.

La influencia del arte y la arquitectura de Al Andalus en occidente queda expuesta en la pervivencia del arte hispanomusulmán en la España cristiana entre los siglos XII al XVI al ritmo de la conquista cristiana de los reinos musulmanes de la península, que se denominó arte mudéjar (al que se le permite permanecer)

3.2.3 INFLUENCIA MUSULMANA EN EL IDIOMA Y LITERATURA ESPAÑOLA

3.2.3.1 Origen de la lengua española

El origen de la lengua española comienza con el latín vulgar que hablaban en Hispania la plebe en sus conversaciones cotidianas durante los siglos de dominación del imperio romano y que se conservó como idioma oficial luego que los bárbaros denominados visigodos invadieran y gobernaran la península en el siglo V D.C.

En el siglo VIII, la invasión musulmana divide la península Ibérica en dos zonas bien diferenciadas. En Al-Andalus, se hablaban las lenguas árabe y bereber de las minorías invasoras y los dialectos romances denominados mozárabe, esto es, el latín vulgar influenciado por el árabe. Mientras en la zona no conquistada en que se forman los reinos cristianos comenzará una evolución del latín vulgar en la que surgen varias modalidades romances: la catalana, la navarro-aragonesa, la castellana, la astur- leonesa y la gallego-portuguesa.-

El dialecto románico castellano se originó en el condado medieval de Castilla, y se extendió por la península durante el período de la reconquista cristiana contra los musulmanes cuando se incorporaron a la corona de Castilla los reinos de León y Galicia .

A medida que la reconquista cristiana avanzaba hacia el sur, se iban incorporando abundantísimos elementos árabes en el léxico de las lenguas iberorromances.

La creación del idioma español, basado en el dialecto castellano, comenzó en el año 1200 con el rey Alfonso X. El y su corte de eruditos escribieron obras originales en castellano, tradujeron historias, crónicas y obras jurídicas y literarias de otros idiomas principalmente del latín, griego y árabe. Alfonso X adoptó el castellano para el trabajo administrativo y todos los documentos y decretos oficiales.

Los reyes católicos tras completar la reconquista en 1492 hicieron del castellano el idioma oficial de su reino y en ese mismo año Antonio de Nebrija escribió el libro “Grammatica” primer tratado para estudiar la gramática del castellano.

3.2.3.2 Influencia del árabe en el léxico o vocabulario de la lengua española

Cuando los musulmanes llegan a España, el contacto con su idioma se produce en el latín vulgar o romance. En Al-Andalus coexistieron varias variedades lingüísticas: -El árabe clásico, lengua de los documentos oficiales, literarios y científicos. El árabe vulgar: lengua conversacional de los árabes. -El latín: lengua litúrgica de los cristianos mozárabes. - El latín vulgar o romance: lengua usada entre los cristianos como lengua familiar. -El hebreo: lengua usada por la comunidad judía de entonces.

La interacción directa, cara a cara entre los habitantes de Al-Ándalus, permitió la práctica del bilingüismo en la vida cotidiana. Esta necesidad que tenían los hablantes, de ambas partes, para familiarizarse con las respectivas lenguas favorecía la entrada de interferencias lingüísticas entre las cuales el léxico o vocabulario, aporta el mayor número de interferencias, que luego se convierten en préstamos lingüísticos que se denominan arabismos.

Un arabismo es cualquier palabra que ha llegado a una lengua determinada procedente directamente del árabe, aunque en su origen no sea una palabra del mismo idioma.

Debido a que la civilización musulmana estaba bastante más adelantada en varias disciplinas y que por lo tanto introdujeron muchas cosas nuevas en la península Ibérica y que a estas novedades había que ponerles nombre, se aceptaron los términos árabes para

estas cosas, sin necesidad de crear una nueva palabra. Igualmente sucedió con las palabras árabes que expresaban determinadas técnicas, objetos y situaciones que no existían entre los cristianos, fueron asimiladas directamente del árabe por estos, ya que no podían ser traducidas. La prueba de esto es que la mayoría de los arabismos tiene que ver con técnicas u oficios (la cocina, la jardinería, la agricultura, el comercio, las manufacturas, la guerra), o bien con disciplinas científicas (en la matemática, la astronomía o la medicina).

Las palabras de origen árabe constituyen el aporte más importante al léxico español después del latín. Es de común aceptación que en torno del 8% del vocabulario español procede del árabe, es decir unos cuatro mil arabismos, algunos de estos de uso muy frecuente.

Resultaría muy dispendioso hacer una referencia amplia de los arabismos en el léxico español, pero se tratará de seleccionar una muestra representativa de los arabismos relacionados con las actividades humana más comunes y en especial de los temas aquí tratados como el legado árabe en la agricultura, en el arte y la arquitectura y también en la guerra.

Arabismos en la agricultura

Como ya se había mencionado al tratar el legado árabe en la agricultura, los árabes trajeron a la península Ibérica muchos adelantos en la agricultura, especialmente con las nuevas técnicas de aprovechamiento del agua de riego, con la introducción de nuevos cultivos como frutales, hortalizas, la caña de azúcar, cereales como el arroz y nuevas especies como el azafrán, el comino, el jengibre y la canela así como nuevas plantas de jardín y flores, razones por las cuales existen muchos arabismos relacionados con las plantas. A continuación una lista de los arabismos más comunes extraído de "Algunos aspectos de la influencia del árabe en la lengua española". Trabajo de fin de grado 2015-2016 Autora: Ikram khayat. Estudios: Grado en Traducción e Interpretación.

ARABISMOS	ETIMOLOGÍA	ORIGEN ÁRABE	SIGNIFICADO O TRADUCCIÓN

Acelga	as-silqa	السلق	Una especie de hortaliza que puede ser blanca o negra.
Aceite	az-zait	زيت	Olio, el jugo de las aceitunas.
Aceituna	az-zaituna	زيتون	Fruto del olivo.
Acequia	as-saqiya	قناة ري	Canal por donde se conduce el agua para el riego.
Alberca	ár. birka	حمام السباحة	Estanque. Depósito de agua que se utiliza en la agricultura para regar los huertos.
Albahaca	al-habaq	ريحان	Hierba conocida de fuerte olor aromático.
Albaricoque	al-barquq	مشمش	Melocotones precoces.
Alcachofa	al-Kharshuf	خرشوف	Alcachofa, planta hortense de cabezuelas comestibles antes de desarrollarse la flor.
Alcanfor	al-kafur	كافور	Una especie de planta con efectos medicinales
Alfalfa	al-faṣṣa	فصة	Una especie de hierba de forma del trébol.
Algarroba	al-jarruba	خروب	Fruto de algarrobo. Una clase de legumbre.
Algodón	al-qutun	قطن	Algodón
Alhelí	al-jairí	زهرة الجدار	Flor cultivada en los jardines por su agradable aspecto y olor que sirve para adorno.
Aljibe	al-yubb	صهريج	Depósito donde se recoge y almacena el agua de lluvia o

			la que se lleva de algún manantial
Almizcle	al-misk	عبير المسك	Sustancia grasa y de olor muy intenso.
Alubia	al-lubiya	فاصوليا	La judía.
Alquería	al-qarya	المزرعة و مبانيتها	Casa de labranza o casas alejadas de una población.
Arrayán	ar-raihan	الأس نبات عطري	Cualquier planta olorosa, el mirto.
Arroz	ar-ruzz	الأرز	Arroz
Azafrán	az-za'faran	زعفران	Planta muy conocida que sirve de especias.
Azahar	al-'azhar	زهرة البرتقال	flor del naranjo o del limón
Azucena	as-susana	أزوثينا	Una flor blanca muy olorosa.
Azud	as-sudd		Muro grueso, construido en un río para reconducir el agua hacia un canal o acequia.
Bellota	bal-luṭa	شجرة البلوط	Encina
Berenjena	badinyana	بادنجان	Berenjena
Cúrcuma	kurkum	الكرم	Azafrán de la India, que se utiliza como especias
Espinaca	'isbinaj	سبانخ	Hortaliza con hojas verdes, estrechas y suaves
Jazmín	yasmin	الياسمين	Una especie de árbol, con flores de un olor típico.
Limón	laimun	ليمون	Fruto del limonero, de corteza amarilla, pulpa

			amarillenta de sabor ácido agradable.
Naranja	Naranya	البرتقالي	Fruto del naranjo
<i>Nenífar</i>	<i>Nailufar</i>	زنبق الماء	<i>Loto azulado, planta acuática que se cultiva en jardines y estanques</i>
Sandía	sindiyya	بطيخ	Fruto de esta planta, comestible, esférico y de gran tamaño, con corteza verde muy dura y pulpa roja, muy dulce y jugosa, y llena de pepitas negras.
Tamarindo	tamr hindí	تمر هندي	Dátil indico,
Zanahoria	Isfan.nariyya,	جزر	Raíz comestible de esta planta, de color anaranjado y forma cónica y alargada.

Arabismos relacionados con la arquitectura y el urbanismo.

Se listan algunos arabismos de los más comunes relacionados con la arquitectura y el urbanismo, que fue otra de las actividades más sobresalientes y donde dejaron mayor legado los musulmanes.

ARABISMO	ETIMOLOGÍA	ORIGEN ARABE	SIGNIFICADO O TRADUCCION
Adobe	altuwb	الطوب	Masa de barro y paja, moldeada en forma de ladrillo y secada al sol, utilizada en la construcción

Albañil	banna	بناء مهنة	Persona que se dedica a la construcción.
Alcazaba	al-qassaba	الكازابا	Recinto fortificado dentro de una población amurallada y utilizado como refugio de la tropa.
alcantarilla	alsirf alsihiyu	الصرف الصحي	Conducto subterráneo construido para recoger el agua de la lluvia y las aguas residuales de una población.
Alcázar	al-qassr	ألكازار	Recinto fortificado, especialmente si esta amurallado como un castillo.
Alcoba	al-qubba	حجرة النوم	Dormitorio o habitación.
Aldea	ad-day'a	قرية	Pueblo con muy pocos vecinos y generalmente sin jurisdicción propia.
Alfarje	al-farsh	الفرخ	Techo con maderas labradas y entrelazadas artísticamente.
Alfombra	al-hanbal	سجادة	Tejido de lana o de otras materias, y de varios dibujos y colores, con que cubre el suelo de la habitaciones, escaleras, para abrigo y adorno.
Arrabal	ar-rabad	أرابال	El barrio de las afueras.
Atalaya	talaa'i'	برج المراقبة	Torre construida en un lugar elevado para vigilar una gran extensión de terreno

Azotea	as-sutaiha	سقف	Terraza
Azulejo	az-zulayj	قرميدة	Ladrillo de colores con una cara vidriada que se utiliza para revestir superficies como decoración.
Mezquita	masyid	مسجد	Edificio destinado al culto musulmán.
Tabique	tasbik	تقسيم	Pared delgada que sirve para separar las piezas de la casa.

Arabismos relacionados con la guerra y las instituciones

ARABISMO .	ETIMOLOGÍA	ORIGEN ARABE	SIGNIFICADO O TRADUCCION
Albacea	almunafidh	المنفذ	Persona encargada de hacer cumplir la última voluntad de un difunto y de custodiar sus bienes hasta que se repartan entre los herederos.
Alférez	hamil alrraya	حامل الراية	Oficial que antiguamente llevaba la bandera en la infantería, y el estandarte en la caballería.
Alguacil	sharif	شريف	Empleado subalterno que ejecuta las órdenes de una autoridad administrativa.
Adalid	ad-dalil	بطل	jefe de un grupo de soldados o guerreros

Alcalde	al-qadi	عمدة	Persona que preside un ayuntamiento.
Almirante	Amir	أميرال	Oficial general de la Armada, del grado más elevado.
Mazmorra	matmurah	زنزانة	Prisión subterránea o tenebrosa y oscura
Rehén	rihaan	رهينة	Persona a la que se retiene y se utiliza como garantía para obligar a otro a cumplir determinadas condiciones.
Tambor	tabal	طبل	Instrumento musical de madera o metal, de forma cilíndrica, cubierto por sus dos bases con piel estirada
zaga	saqah	إلى الورااء	Parte posterior de ciertas cosas, especialmente de un grupo de personas.

Lista de arabismos relacionados con medicina, química y matemáticas

ARABISMO	ETÍMOLOGIA	ORIGEN ARABE	SIGNIFICADO O TRADUCCION
Achaque	ashaka	مرض	Enfermedad habitual, indisposición
Alambique	al-'anbíq	للتقطير	Aparato para destilar
Alcohol	al-kuhl	كحول	Líquido incoloro e inflamable.
Alquimia	al-kimia'	كيميااء	Arte con que se pretendía hallar la piedra filosofal y la panacea universal

Elixir	al-iksír	جوهر الشىء	Licor compuesto de diferentes sustancias medicinales.
Jaqueca	shaaqíqa	صداع نصفي	Migraña Jarabe
Jarabe	sharaab	شراب	Se hace cociendo azúcar en agua hasta que espese y sustancias medicinales.
Álgebra	al-yabru	علم الجبر	Ciencia que se ocupa de expresar en la forma más general y universal posible las operaciones de los números.
Algoritmo	al-juwarizmí	خوارزمية	secuencia de pasos lógicos que permiten solucionar un problema.
Cero	sifr	صفر	Cardinal que expresa una cantidad nula
Cifra	shakhsia	شخصية	Número dígito

3.2.3.3 Influencia del idioma árabe en la gramática de la lengua española

-En relación con la morfología española (parte de la gramática que estudia la estructura de las palabras y de sus elementos constitutivos) aquellas palabras que comienzan con “ a “ o “al “ provenientes del árabe llevan incorporado el artículo de la palabra árabe, por ejemplo la palabra azúcar está compuesta por el artículo “ a “ y la palabra sukkar, por eso al decir el azúcar estamos diciendo en realidad es “el el sukkar” , lo mismo con el artículo árabe “al “ en palabras como almohada, alhelí etc.

Los artículos provenientes de la lengua musulmana al-/a- se adaptaron a la lexicografía española y después de la adaptación se convirtieron en una parte de la palabra.

-El castellano adaptó también los sufijos que proceden del árabe. Se trata del sufijo -í que se usa sobre todo en los adjetivos derivados de los nombres propios de la procedencia árabe. Este sufijo ayudó a formar otros adjetivos de la procedencia similar. ejemplos: yemení, marroquí, bengalí, iraní, paquistaní, andalusí=proveniente de Al Ándalus.

-En lo referente a los indefinidos, las palabras fulano (uno cualquiera) y mengano (el que sea) son de origen árabe.

Son también de origen árabe las interjecciones ¡hala!, ¡ojalá!, ¡guay! (aceptación) y ¡oh!

- En relación con los fonemas, el árabe no contribuyó con ningún fonema al español. En cambio, los españoles acomodaron muchos arabismos a la exigencia de su fonología debido a la divergencia entre el sistema fonológico árabe y romance.

-En cuanto a la sintaxis, los expertos afirman que no fue influida por el árabe, más sin embargo debido a la existencia de algunas oraciones gramaticales en español con el mismo orden natural de las palabras en árabe y hebreo, “verbo+ sujeto+ complemento”, algunos afirman que esto se debe al contacto con esos dos idiomas.

3.2.3.4 Influencia del idioma árabe en la fraseología y refranes del idioma español.

En el idioma español se quedaron del árabe no solamente vocablos aislados sino también unidades completas que se pueden ver en los fraseologismos , como las fórmulas árabes de tipo religioso :Que Dios te lo pague, Si Dios quiere, Dios lo ampare, Dios lo guarde, y en refranes como: “Al que fortuna le viste, fortuna le desnuda”, “Al lado de la dificultad está la facilidad”, ”Libros, caminos y días dan al hombre sabiduría”, “Quien más sabe, más dudas tiene “, “El silencio es el muro que rodea la sabiduría” “Lo pasado ha huido, lo que esperas está ausente, pero el presente es tuyo” “ El que algo quiere, algo le cuesta”

3.2.3.5 Influencia del idioma árabe en la literatura del idioma español

Los orígenes de la literatura medieval están ligados a la lírica y al canto relacionados con la historia de los pueblos. Durante la dominación Almorávide disminuye en Al-Andalus la actividad poética en árabe clásico y entonces aparece el zéjel que es una estrofa de origen árabe que oscila entre cuatro y doce versos que incluye muchas palabras y frases en

romance mozárabe; de esta estrofa se dice que deriva nuestra poesía lírica, pues de ahí se pasó a las jarchas, breves cancioncillas líricas de temática amorosa escritas en romance mozárabe (hablado por los cristianos en la zona musulmana) y posteriormente a los villancicos en castellano que tienen la misma estructura y temática amorosa y que se recopilaron ya escritos en los cancioneros en los siglos XIV y XV. Ejemplo de villancico:

Al alba venid, buen amigo,

al alba venid.

Amigo, el que yo más quería,

venid al alba del día.

Al alba venid.

Amigo, el que yo más amaba,

venid a la luz del alba.

Al alba venid.

Venid a la luz del día,

no traigáis compañía.

Al alba venid

Venid a la luz del alba,

no traigáis gran compañía.

Al alba venid.

En cuanto a la poesía épica, algunos historiadores de la literatura española afirman que desde el siglo X , antes del Cantar de Mio Cid, existieron poemas en que se cantaban las gestas o hazañas de los héroes tradicionales denominadas cantares de gesta, que era poesía de métrica popular para ser cantada por un juglar por lo que se le llamó mester de juglaría .

Esta poesía épica fue influenciada por una poesía épica musulmano-andaluza que describía en el dialecto mozárabe el colapso del imperio visigodo y las hazañas de las grandes figuras de la época. El poema del Mio Cid que es una continuación bastante elaborada de la tradición épica que existía con anterioridad, tiene también influencia árabe tanto en la caracterización del personaje que presenta similitudes con los personajes relevantes de las letras árabes, así como también por la cantidad de arabismos incluidos en el poema.

En relación con la prosa en castellano, ésta se desarrolla luego de la reconquista de Toledo por los cristianos, a partir de la decisión del rey Alfonso X el Sabio de convertir el castellano en la lengua oficial del reino de Castilla y de la orden de transcribir todo el saber de la época a la nueva lengua, apoyándose en la Escuela de Traductores de Toledo. Tenía especial interés en la recuperación de la filosofía y ciencias griegas que se habían perdido en Occidente y se conservaban en árabe. La actividad científica que se desarrolló en esta escuela es comparable con el período de las traducciones realizadas en Bagdad cuatro siglos antes, pues allí se tradujeron al latín y al castellano gran parte de la cultura antigua, y aportes científicos de musulmanes y judíos.

Posteriormente, con la ayuda de sabios hebreos, árabes y cristianos, pasan al castellano el Libro de las Leyes, conjunto de normas que regulaban el funcionamiento del reino abarcando todos los ámbitos de la vida, Obras históricas de España, estudios de astronomía, libros de entretenimiento y para que el español esté preparado para ser lengua de ciencia y cultura se establecen las normas ortográficas y se perfecciona la sintaxis.

Un sobrino del rey Alfonso X, iniciará la prosa de ficción con el libro El Conde Lucanor, que es una colección de cuentos moralizantes tomados de diversas fuentes en especial de los cuentos de Las Mil y Una noches de origen árabe.

Otra rama de la literatura árabe, el género maqamat , se identifica con la novela picaresca española, imitado por los judíos españoles y enlazado con los primitivos cuentos italianos.

Resumiendo, la influencia del árabe en el idioma español fue significativa, pues la convivencia de ocho siglos dan para mucho y prueba de ello son los vestigios de la lengua árabe que han sobrevivido hasta nuestros días como parte esencial del idioma español.

4- MARCO METODOLOGICO

En esta monografía la intención es dar a conocer la gran influencia que tuvo la invasión musulmana a la península ibérica en el desarrollo del mundo occidental a través de España, especialmente, en los aspectos de la agricultura, el arte y la arquitectura así como en el idioma y literatura española.

Para ello, se empezó con la indagación histórica de cada uno de los temas de interés, la recolección del material informativo, el análisis de la información y la interpretación de la misma y por último la redacción del informe.

Las fuentes utilizadas en su mayoría artículos y monografías, fueron sometidas a análisis antes de utilizarlas y se seleccionaron aquellas fuentes que se percibían ser más confiables en cuanto mostraban físicamente vestigios del pasado en el tema que se estaba tratando como por ejemplo edificaciones que se han preservado hasta hoy en día, ruinas de construcciones, equipos mecánicos utilizados en ese tiempo y también copias de escritos de esa época, de tal forma que presentaban mayor carácter científico y mostraban hechos y situaciones reales de la época.

En la investigación histórica se siguió el orden cronológico a partir de Mahoma, sus califas que le sucedieron en el poder, la expansión del imperio musulmán hasta llegar a la invasión de la península ibérica y luego el dominio árabe en Al- Andalus hasta la reconquista por parte de los cristianos y su salida de España en 1492.

En cuanto a la influencia árabe en la agricultura, en la arquitectura y en el idioma español, se trató cada tema aparte y se buscó llevar un orden lógico para sustentar cada uno de los avances en cada una de estas disciplinas que se dieron gracias al desarrollo musulmán que importó y puso en práctica muchos de los conocimientos de los pueblos ocupados por su imperio, especialmente los conocimientos provenientes de oriente.

Por ser una investigación histórica, se trató de retratar la experiencia que dejó un hecho como la invasión musulmana, especialmente en aquellos aspectos positivos que hicieron que la humanidad avanzara un poco más.

5- ANALISIS DE RESULTADOS

La conquista de la península Iberica por parte del califato Omeya se dio principalmente por el conflicto interno del estado Visigodo que consistia en una guerra civil, la division social (visigodos e hispanos-romanos), la indiferencia de la poblacion, la crisis económica que existía, y la hambruna y descontento del campesinado, lo que significo, una conquista sin una resistencia significativa de la poblacion local. La conquista en terminos militares

tambien se dio, por la falta de un ejercito unido por parte de los visigodos, que en ese momento estaba fragmentado por la guerra civil, a esto ademas se le debe agregar, la superioridad numérica y estratégica del ejército árabe.

	Antes de la conquista arabe(711)	Después de la conquista árabe
Agricultura	Los visigodos usaban la agricultura romana basada en el trigo, olivas y la vid. Era una agricultura pobre y usualmente de autosuficiencia, propensa a hambrunas con una dieta poco variada y con un sistema de riego anticuado	Después de la conquista del Al-Andalus se introdujeron nuevos tipos de cultivos como la cebada, verduras, y frutas, traídas de todo el imperio, como la berenjena de india, cítricos de persia, algodón como muchos otros, igualmente se desarrollaron los cultivos ya existentes a través de la modernización de los sistemas de riego romanos, con el conocimiento y técnicas de oriente.
Arte	El arte visigodo antes de la llegada musulmana, no se solidificó hasta el siglo VII cuando adquiere una expresión propia, en términos artísticos las piezas de los tesoros de Guarrazar y Torredonjimeno, que demuestran que los visigodos eran hábiles en la producción de joyería, además de esto otra expresión artística visigoda eran los tallados en piedra de motivos religiosos que adornaban sus iglesias.	Durante el dominio árabe, el arte estaba enormemente ligado con la religión, por lo cual se abandonó la representación de figuras humanas y animales, ya que se consideraba pecado intentar imitar a dios por lo cual el arte islámico se centró en la arquitectura y en la decoración. Esta decoración se dividía entre diseños florales, geométricos y motivos caligráficos, y usualmente eran directamente incorporados en las edificaciones árabes.
Arquitectura	Durante el dominio visigodo en la península Ibérica, la arquitectura no evolucionó significativamente de la arquitectura hispano-romana, con el único progreso real siendo la introducción del arco de herradura, que los musulmanes adoptarían extensivamente en sus	Se podría considerar que la arquitectura árabe en el Al-Andalus se ve influenciada por diferentes culturas, como el arco de herradura visigoda que puede ser observada en edificaciones como la mezquita de Córdoba, o de igual forma, tomando parte de la arquitectura

	<p>propias edificaciones.</p>	<p>hispano-romana através del uso de columnas y el arco de medio punto y de los bizantinos con el uso de bóvedas y cúpulas, pero al mismo tiempo innovando al decorar los edificios de maneras extensas con diseños florales, caligráficos y geométricos.</p>
Idioma	<p>Antes de la conquista árabe, en la península ibérica, se hablaba el latín vulgar, que provenía de la época de dominio romano sobre este territorio, con variaciones regionales a este, con esto se refiere a que el latín vulgar en el norte de España se hablaba de una manera diferente al hablado en la actual Cataluña y Castilla, estas variaciones evolucionarían para crear los idiomas como el Catalán, Aragones y Castellano.</p>	<p>Después de la conquista musulmana, la península se divide en 2 regiones, la mayoría siendo el Al-Andalus y el extremo norte siendo los reinos cristianos. En el primero la lengua árabe se establece como la principal y más importante, con el latín vulgar siendo remplazado por el mozárabe, mezcla del latín con el árabe, este choque de culturas también tuvo como otro efecto la proliferación del bilingüismo; en el norte cristiano, se empiezan a crear nuevas lenguas a partir del latín vulgar debido a los regionalismos como el aragones, catalán o el castellano.</p>
Literatura	<p>Durante el dominio visigodo de la península ibérica, la literatura fue básicamente inexistente, ya que ni el latín vulgar ni los dialectos visigodos eran escritos, siendo los únicos textos de tipo religioso escritos en latín formal. El único medio de transmisión de conocimiento que no fuera administrativo o eclesiástico, era de forma oral.</p>	<p>Durante la presencia árabe en la península ibérica, la literatura progresó de manera significativa, textos clásicos de filosofía, matemáticas y ciencias fueron traducidos del griego al árabe, además de cientos de libros y escritos que trataban temas como medicina, poesía, matemáticas y ciencias fueron escritos en árabe y latín; este boom literario, tuvo lugar principalmente en la ciudad de Córdoba, donde por siglos su biblioteca fue el centro de conocimiento más grande de Europa.</p>

6- CONCLUSIONES

Como resultado de la monografía presentada, es posible concluir que existe una influencia muy importante del árabe en las lenguas y cultura de la península ibérica, con pruebas arquitectónicas, científicas, agroalimentarias, sociales y lingüísticas, que han recibido una influencia total por parte de los árabes, estas teniendo su epicentro en la ciudad de Córdoba, que durante siglos actuó como el centro científico y cultural de la península ibérica y el

continente europeo, con ejemplos claros como la mezquita de Córdoba, el conjunto palaciego de medina Al- Zahra y arte usados en estos y otras construcciones, usualmente de diseños geométricos y florales y el uso de arcos columnas y bóvedas tomados de los visigodos, romanos y bizantinos. Otro impacto significativo fue en el área de la agricultura, ya que antes de los árabes los cultivos visigodos eran pobres, limitados y con tendencia a la autosuficiencia. Con la llegada de los árabes estos fueron desarrollados como a la vez fueron introducidos nuevos tipos de cultivos como verduras, alcachofas ,frutas, berenjenas, higos, cítricos, la caña de azúcar y muchos otros logrando de seta forma una revolución agrícola, que de igual manera no hubiera sido posible sin que los musulmanes perfeccionaran los sistemas de riego romanos con conocimientos de oriente, adaptando estos a cada región ,teniendo en cuenta, la captación, elevación, almacenamiento y uso de aguas de riego, a través de nuevas tecnologías como la noria. Finalmente el mayor aporte y el más duradero es el lingüístico con una gran parte de nuestro vocabulario alrededor del 8% o 4000 palabras provenientes del árabe, así como el uso de “al”, “a”. “el” y “ala” siendo unas de las más importantes así como varias expresiones como “ gracias a Dios” o que Dios te bendiga”. provienen de la influencia árabe. En conclusión, el impacto árabe puede calificarse como una época dorada en la península ibérica donde hubo un avance notable, en casi todos los campos científicos así como culturales, desde la agricultura, el arte, hasta el lenguaje, todo esto teniendo lugar principalmente en Córdoba, que en su tiempo fue la capital tanto científica como cultural, no solo de Europa si no del mundo.

BIBLIOGRAFIA

• **Moreno,J. (2017) “Al-Andalus: arte musulman en españa.”** descargado de:

<https://www.unprofesor.com/ciencias-sociales/al-andalus-arte-musulman-en-espana-1914.html> consultado-13/09/2019

**Ikram, k. (2016) “Algunos aspectos de la influencia del árabe en la lengua española” .
descargado de:**

• https://ddd.uab.cat/pub/tfg/2016/tfg_45415/TFG_2015-16_FTI_Khayat.pdf

consultado-18/01/2020

4. Roás, JM. (2018) “Arte hispano- musulmán.” descargado de:

• <https://sites.google.com/site/historiadelartejosemanuelroas/home/4-arte-hispano-musulman>

[ulman](#) *consultado-10/11/2019*

“Arte y Arquitectura de al-Andalus”,(s.f).descargado de:

• <http://www.arabespanol.org/andalus/arquitectura.htm>

consultado-10/11/2019

Grimaldo, R. (s.f). “califas y califatos ortodoxos”. descargado de:

• <https://www.monografias.com/trabajos105/califas-y-califatos-ortodoxos-632a-1171/califas-y-califatos-ortodoxos-632a-1171.shtml>

consultado-24/08/2019

Alegre, J. M. (s.f). “Influencias árabes en las ciencias y literaturas europeas.”

descargado de:

• https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/revista_38-39_21-22_91/revista_38-39_21-22_91_05.pdf

[vista_38-39_21-22_91_05.pdf](#)

consultado-25/01/2020

“El arte hispanomusulmán.” (s.f.). descargado de:

• <https://sites.google.com/site/elartehispanomusulman/system/app/pages/sitemap/hierarchy> consultado-16/11/2019

**Vélez, O. P. (s.f.). “El Arte Musulmán en España: Córdoba, Sevilla y Granada.”
descargado de:**

• <http://www.arabespanol.org/andalus/arte.htm> consultado-17/11/2019

**Puig, A. S. (2015). “La influencia árabe en la lengua y cultura española.” Descargado
de:**

• https://ddd.uab.cat/pub/tfg/2015/tfg_26602/TREBALL_FI_GRAU.pdf

consultado-19/01/2020

**Lainéz, F. M. (2019, 9 agosto).” La gran expansión del Islam: los Omeyas.” desargado
de:**

• <https://www.lavanguardia.com/historiayvida/edad-media/20190807/47312081762/la-gran-expansion-del-islam-los-omeyas.html> consultado-25/08/2019

“La agricultura andalusí y el legado árabe de Xarq al-Andalus.” (s.f.).

https://www.balansiya.com/herencia_agricultura.html consultado-07/09/2019

**“Sistemas de regadío en la Península Ibérica - Aportaciones árabes.” (s.f.). descargado
de:**

• https://www.balansiya.com/herencia_regadio.html consultado-08/09/2019

“LEGADO ÁRABE A LA CULTURA AGRÍCOLA ANDALUSÍ.” (2018, 11 noviembre)
descargado de:

• <https://histoconocer.mforos.com/1584039/13106243-legado-arabe-a-la-cultura-agricola-andalusi/>

[la-andalusi/](#) consultado-14/09/2019

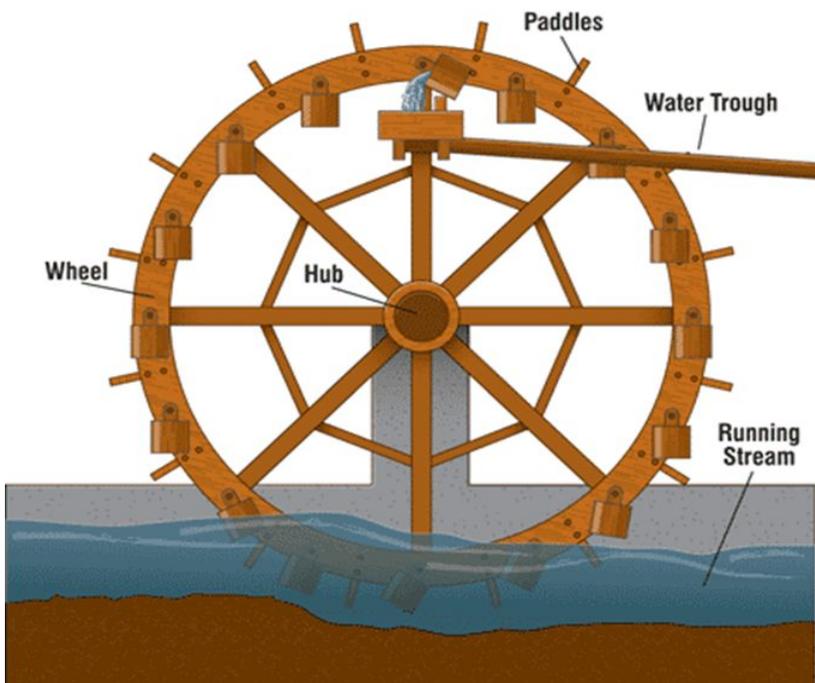
Ruiza, M., Fernández, T. y Tamaro, E. (2004). “Mahoma. El Islam.” descargado de:
[/monografia/mahoma/islam.htm](#) consultado-17/108/2019

ANEXOS

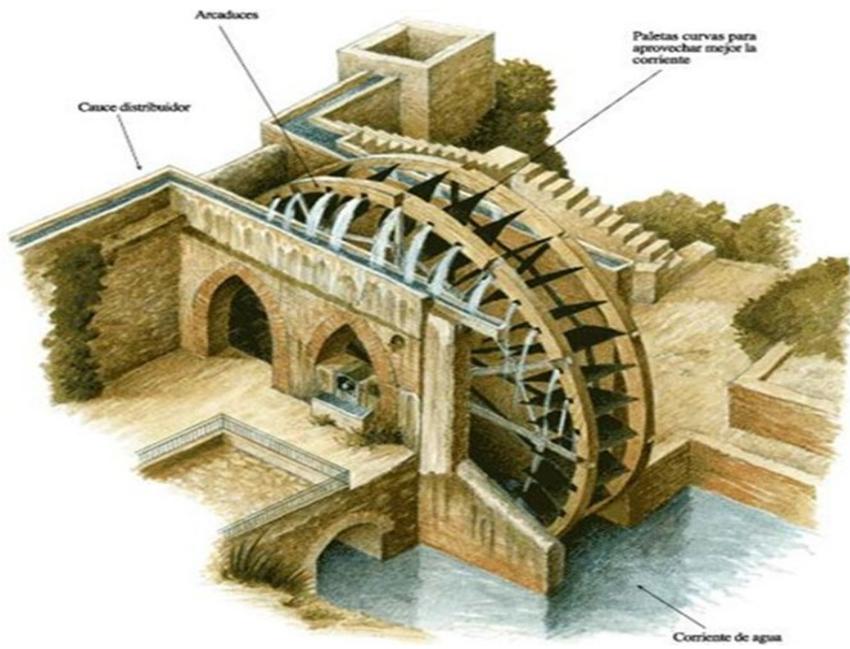
ANEXO 1



Qanat



Noria en madera

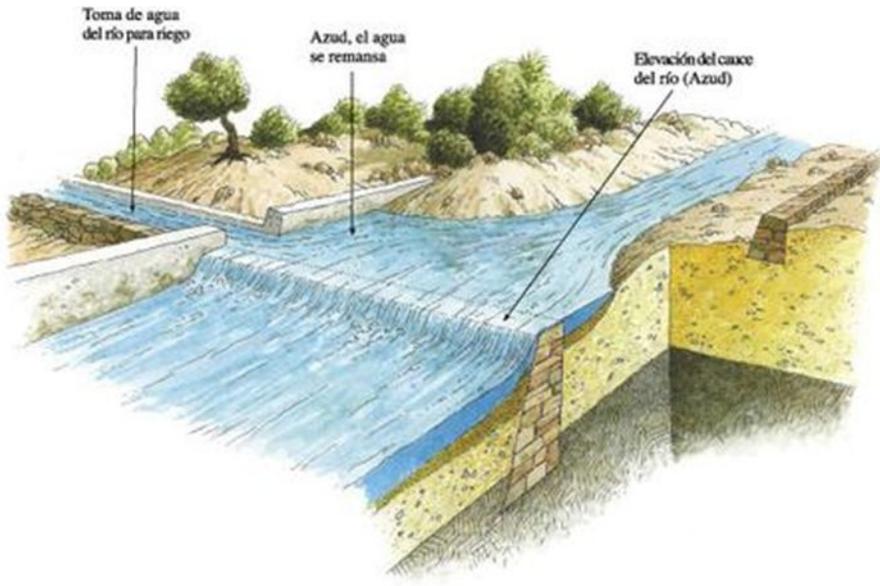


Noria.



Alberca de riego





Azud o represa para sacar agua de una quebrada o río

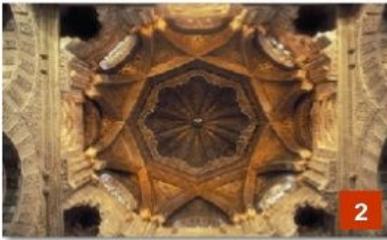


ARQUITECTURA: BÓVEDAS



1

En el arte hispanomusulmán predominan las bóvedas de **nervios entrecruzados**, con la particularidad que dejan en el centro un espacio libre, pero también **estrellada** y con **mocárabes**.



2

1. Mezquita de Córdoba. Capilla del Lucernario o de Villaviciosa
2. Mezquita de Córdoba. Cúpula de la maqsura.
3. Alhambra de Granada. Cúpula de mocárabes



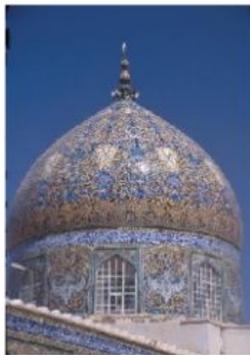
3

GONZALO DURÁN LÓPEZ

12

I.E.S. LA CALETA - CÁDIZ

ARQUITECTURA: CÚPULAS



GONZALO DURÁN LÓPEZ



Utiliza una amplia variedad de cúpulas

11



I.E.S. LA CALETA - CÁDIZ

ARQUITECTURA: CARACTERÍSTICAS GENERALES



GONZALO DURÁN LÓPEZ

Alhambra de Granada. Columna Nazarita (s. XIV)

Como elementos de sostén, utilizan **pilares y columnas de gran delgadez**, por el poco peso que debían soportar.



Medina Azahara (Córdoba). Salón de Embajadores. Arte califal (s. X)

5

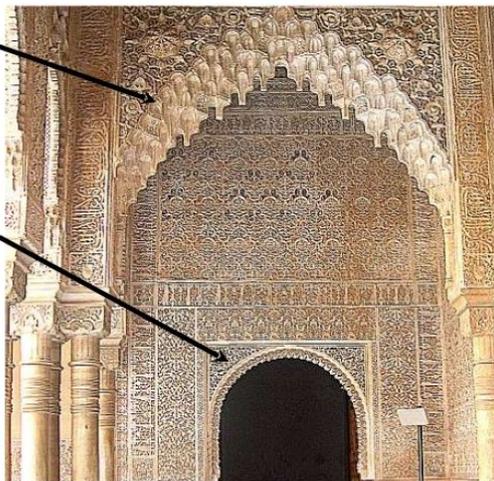
I.E.S. LA CALETA - CÁDIZ

ARQUITECTURA: ARCOS

ARCO DE MOCÁRABES

ARCO DE MEDIO PUNTO PERALTADO Y ANGRELADO

Alhambra de Granada. Arte nazarita (s. XIV)

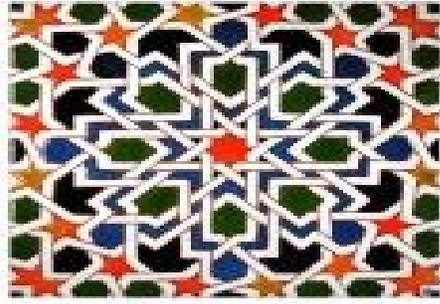
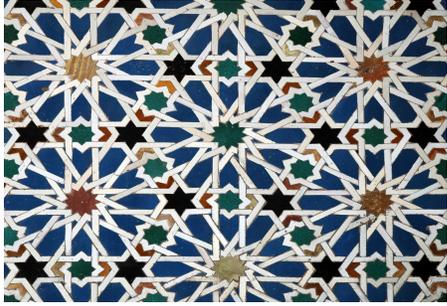


GONZALO DURÁN LÓPEZ

9

I.E.S. LA CALETA - CÁDIZ

ANEXO 3



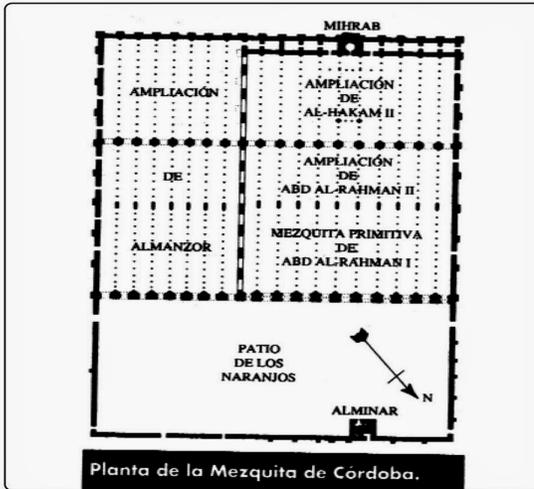
ANEXO 4

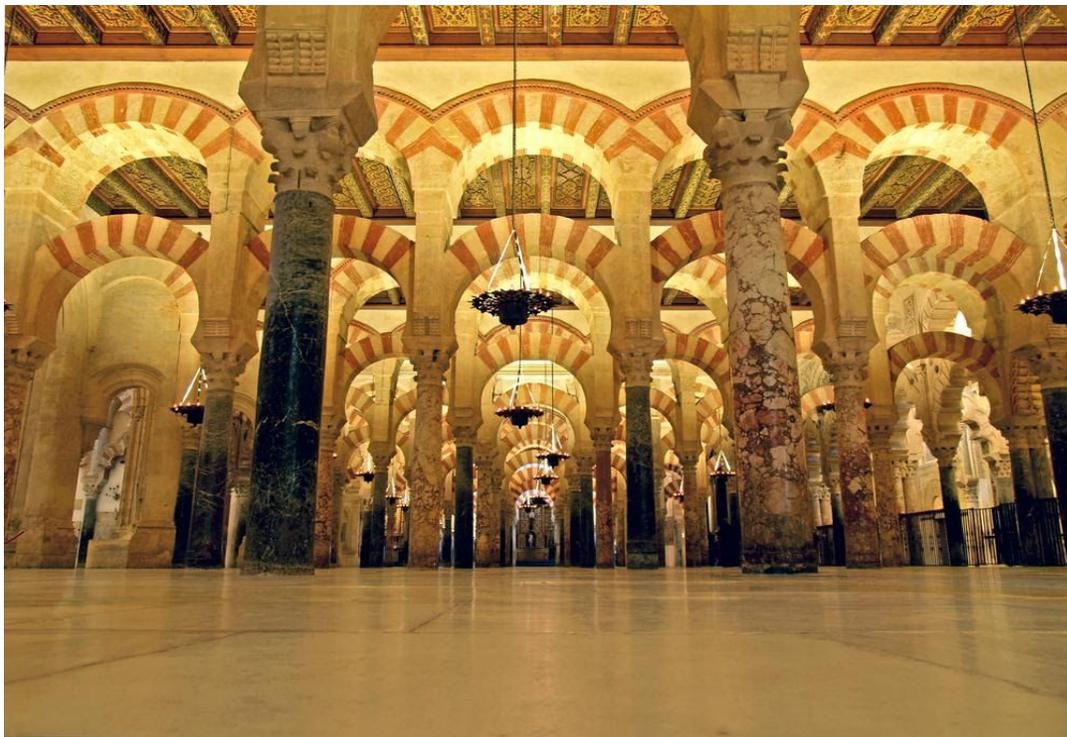


ANEXO 5

arquitectura islámica

mezquita de
Córdoba



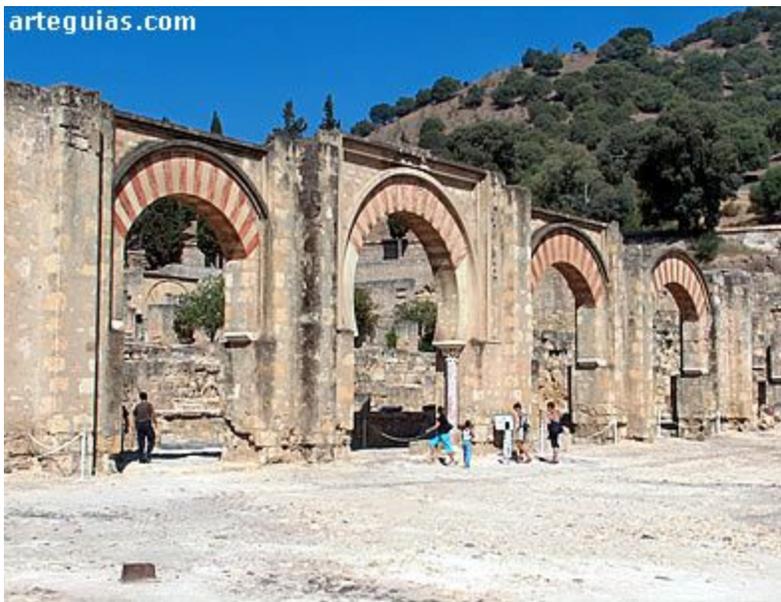




ANEXO 6







SJ

COLEGIO
SAN JOSÉ

2019-2020

Calle 8 Sur # 16c - 35, sector El Bebeder, Cajicá

Tel. 8833553 Ext 101 - Cel. 320 4989494